

# El Espectador

“Marina” en la Paz



— Costas las del Pacífico que antaño contemplé; ¡cuán dichoso sería de volveros á ver!

NMSM-CEDOC

# Guillermo Brandes

Almacén de Pianos ❁❁ Instrumentos ❁❁ Música

CALLE DE ESPADEROS 529, LIMA

Casa establecida en el año 1876.

Unico representante en el Perú de los afamadas fábricas de Piano de  
*Jultus Blüthner, C. Bechstein, C. Rönisch,*  
*H. W. Brandes, F. Neumeyer, Wessel.*  
y de Pianola de la Aeolian Co.—New York

SOLAMENTE MARCAS  
DE PRIMERA CLASE



★ ★ Calidad garantizada  
Construcción especial ★ ★

Pianos Parados—Pianos de Cola—Armoniums—Phonolas

Gran surtido de pianos de diferentes precios, modelos y colores

!!Con caja de cedro impicable!!

Gran existencia de instrumentos de viento y de cuerda  
para banda y orquesta

Surtido completo de música impresa para toda clase  
de instrumentos

# CARICATURA SEMANAL

---

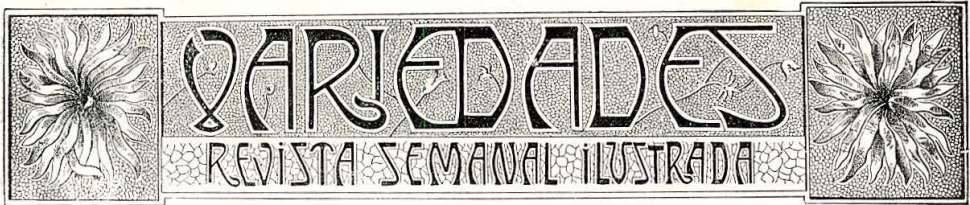


**San Mac-Vea** el famoso campeón negro debe al

**POLYFORMIATE GOUTURIEUX**

los más célebres de sus éxitos

UNMSM-CEDOC



Sucesora de "PRISMA"

Premiado con Medalla de Plata en la Exposición internacional de Milán de 1906

Director: Clemente Palma

Editor propietario: M. Moral

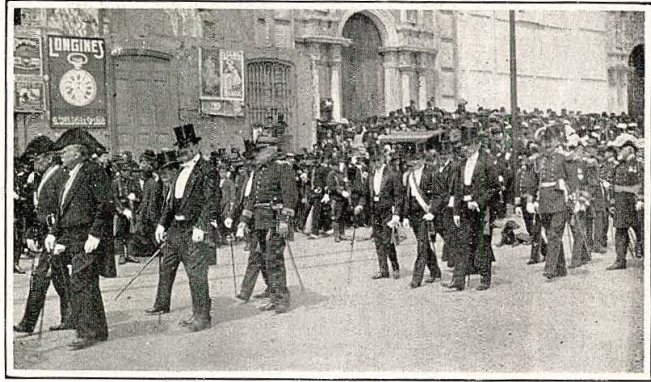
## De jueves a jueves

EN la instalación del Congreso leyó el presidente de la república el mensaje anual en que es de práctica de que el gobierno cuenta á la representación nacional de la marcha de nuestros negocios interiores y exteriores encomendados á su gestión. La relación hecha por S. E. es una pieza interesante y había gran curiosidad en el país por conocer el pensamiento actual del jefe del estado sobre los deplorables acontecimientos de Bolivia así como sobre los reprobados sucesos del 29 de mayo: y en ambos asuntos ha sabido el presidente ser mesurado y tranquilo.

Deplora el presidente que no haya dado buen resultado la política de conciliación con que inició su mandato y cuyo sentido y tendencia, según dice, no podía ser otro que evitar la abstención de los partidos de minoría. Asegura el presidente que en esta obra lo acompañó la voluntad nacional representada por el Congreso. Quizá sino es del todo exacta esta afirmación pues si el presidente rememora con atención las vicisitudes de aquella hermosa y patriótica campaña, por desgracia mal dirigida, recordará que las mayores dificultades fueron puestas por el Congreso, y que los que más solapada é inútilmente hicieron fracasar ese plan, que en efecto tenía el apoyo de la voluntad nacional, fueron los miembros de la mayoría parlamentaria, que interpretaron el sentido de la conciliación de manera muy distinta de la que todos ha-

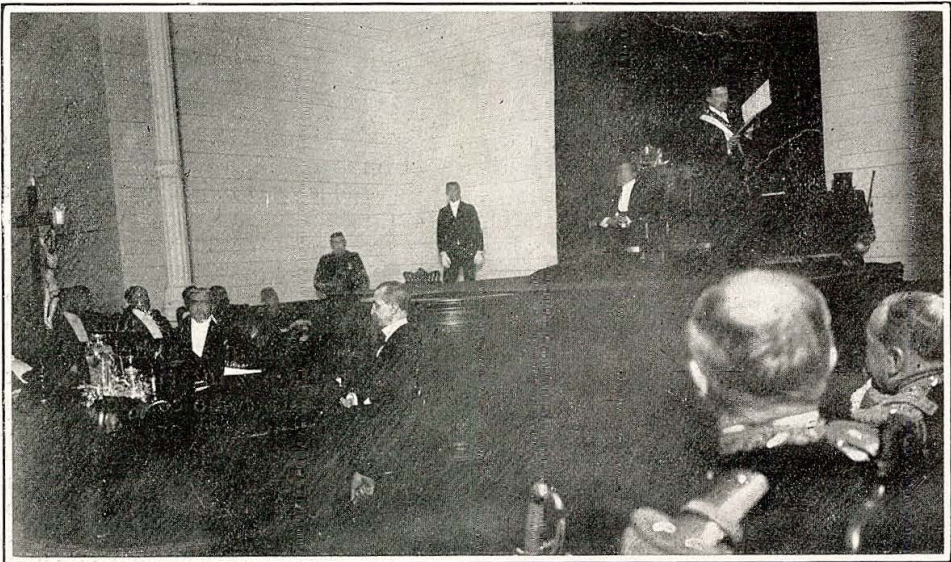
bíamos entendido y que seguramente era el modo como el gobierno la entendía también. El gobierno entendía, y así nosotros, que la conciliación era el acuerdo y armonía de los partidos para respetarse y luchar lealmente en las campañas políticas con igualdad de derechos y sin subordinación ó vasallaje: el partido civil comprendió la conciliación como una limosna concedida á cambio de una sumisión. Los partidos de minoría no quisieron aceptar este sentido indigno de su participación en la política interna. Y la conciliación fracasó, porque faltó en el gobierno la energía necesaria para imponer el verdadero sentido de las cosas, ó sea para hacer entender que la conciliación significaba el respeto á todos, la imparcialidad del gobierno, la legalidad electoral bajo la supervigilancia del gobierno, la sanción contra los abusos y fraudes, y la voluntad decidida de gobernar para la nación y no para determinado partido. Esto es lo que entendimos todos los hombres honrados, todos los que anhelamos ver cimentada la paz interior porque consideramos esta como condición indispensable para nuestro progreso. El fracaso de esa noble política ha traído lo que estamos viendo: el regreso á la inquietud, el sobresalto constante, la política de escaramuzas estériles y de represalias odiosas, el desmedro de energías consagradas á una lucha impía, la división de los sentimientos y propósi-

tos, la realización de "sucesos que llevan al extranjero una nota de vergüenza para el país". El fracaso de la conciliación ha traído el predominio ilimitado de un partido que cada día extiende más los brazos para encerrar dentro de la argolla ferrea de sus ambiciones y apetitos las fuerzas de la nación. Ante ninguna consideración de respeto á los demás ni de pudor se detiene ese partido, y es por eso que presenciamos el incalificable escándalo de la anulación de las elecciones de diputados por Lima, Arequipa y Puno, elecciones legales casi canónicas, como es costumbre calificar aquellas elecciones en que no hay oposición. Este ha sido el resultado del fracaso de esa conciliación que el presidente traía en su programa de gobierno, resultado triste é irritante, que si no es modificado por una reacción enérgica del gobierno contra las intrigas del partido que le presiona ha de traer días muy amarillos para el país.

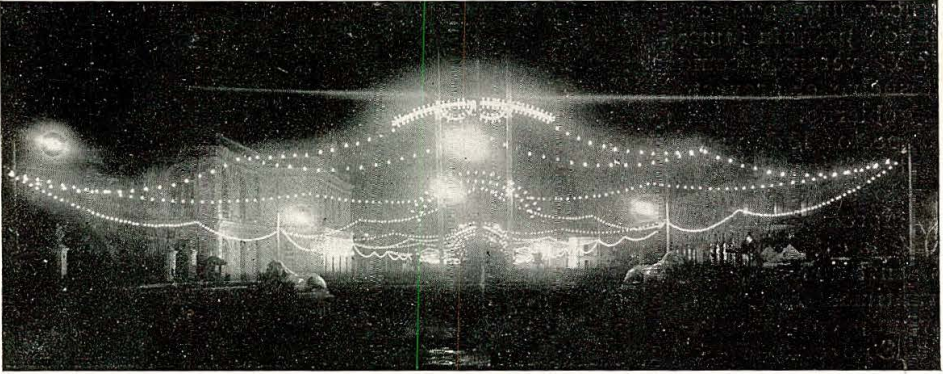


El presidente y ministros saliendo del "Tedeum" en la Catedral

Un punto muy interesante que toca el presidente en su mensaje es el relativo á la necesidad de una ley nueva de imprenta que permita de una manera más eficaz reprimir los abusos de la libertad de expresión. Nosotros creemos también que el moroso sistema de los jurados de imprenta, establecido por nuestra vieja ley, es inadecuado en los tiempos modernos y hace ineficaz la sanción contra esos delitos. Entendemos que en este sentido es que S. E. clama por la dación de una nueva ley de imprenta que estatuya un procedi-



El presidente leyendo su mensaje en el Congreso.



Iluminación del parque Colón

miento más simple y menos moroso de juzgamiento. Desde 1822 en que se dió la ley vigente hasta la fecha no llegan á cincuenta las veces que se ha reunido el gran jurado á mérito de un *ha lugar*. Casi siempre los jurados en las denuncias de imprenta declara que *no ha lugar*; y es porque tenemos un espíritu despreocupado y somos fáciles de ceder á influencias de amigos, sobre todo en asuntos que no nos importan, en que el voto es secreto, por lo que generalmente, en las denuncias de imprenta, estamos dispuestos á tener una conciencia de mangas muy holgadas. Es pues de juzgamiento el que urge reformar, el sistema ante todo para que el honor y dignidad de los *particulares* tengan una salvaguardia eficaz. Y en este sentido estamos seguros de que la iniciativa del gobierno es de simpatía general.

Otro punto dentro de este orden de consideraciones es el relativo á la moralidad que debe exigirse en las publicaciones que están en contacto inmediato con el pueblo. Al amparo de la libertad de imprenta es posible que espíritus groseros procuren expecular halagando ó exitando las bajas pasiones. Publicaciones de esta especie, verdaderos pasquines, que exploran el *chantage* y enfangan el espíritu, son merecedoras de una sanción enérgica; pero creemos que en estos casos bastaría la denuncia fiscal para poner coto á tales desmanes y aún para proceder á castigar al autor y prohibir una publicación. La campaña contra los pasquines es también digna del aplauso. Sólo hay un punto que merece estudio y es el relativo á la calificación de *pasquin* ¿Cuándo hay derecho de



Las sociedades obreras en la Plaza de Armas

calificar una publicación de pasquín inmoral? Ya veremos como lo resuelve el proyecto del gobierno.

Respecto á lo de que la libertad de imprenta ha llegado entre nosotros á comprometer seriamente la estabilidad de las instituciones, nos permitimos creer que hay un poco de exageración. Solo cuando las instituciones son vacilantes, y lo son por ser malas, es que el impulso de la prensa puede poner en peligro esas instituciones. Así por ejemplo puede suceder que, en una monarquía, la prensa republicana contribuya poderosamente á minar el prestigio de la institución monárquica y viceversa y en todo caso esa prensa no hace sino traducir una parte de las palpitaciones del alma nacional, y á nadie se le ocurre poner freno á las declamaciones de esa prensa de oposición. En Francia hay prensa monarquista y en España y Portugal prensa republicana. En repúblicas como la nuestra en que las instituciones republicanas están profundamente arraigadas no hay prensa monarquista: lo que hay es prensa de partidos, prensa gobiernista, prensa de oposición y prensa independiente. No vemos como pueda ninguna de estas prensas poner en peligro la estabilidad de las instituciones, á no



Las sociedades obreras coronan la estatua de Bolognesi

ser que se califique de este curioso modo al partido que esté en el poder.

Si lo que se desea es hacer que todo hombre sea responsable de lo que escribe, si lo que se desea es que el calumniador sea castigado y el que hace una imprudente aseveración se vea obligado á probarla ó en caso contrario á sufrir el castigo de su imprudencia, repetimos, el medio eficaz es establecer un procedimiento rápido de juzgamiento reformando el añejo sistema fijado en la ley vigente, Si lo que se desea es, hacer con la nueva ley, una arma política, que permita á los gobiernos acallar en cualquier momento la censura ó el juicio de sus actos, la nueva ley que respondiera á estos vedados propósitos—cosa que no creemos suceda—merecería la reprobación general, por que pondría al Perú en la más triste condición de servilismo. Esa ley

si sería el atentado más escandaloso y triste contra las instituciones republicanas. Confiamos pues en que por grandes que sean los intereses de partido que se tengan en consideración al estudiar el próximo proyecto del Ejecutivo, los miembros del Congreso sabrán tener en más alta estimación los intereses permanentes y los fueros de la civilización y la democracia.



Las sociedades obreras poniendo coronas en la estatua de San Martín

# La mesa directiva de la H. Cámara de Diputados



Publicamos los retratos de los Honorables Diputados que han sido elegidos en la sesión preparatoria del 27

vo la mayoría de votos para la presidencia y para vicepresidentes fueron elegidos los H. H. señores Germán



**Dr. Matías Manzanilla**  
Presidente de la H. Cámara de diputados.



**Sr. José María Irigoyen Canseco**  
Vice-Presidente de la H. Cámara de diputados.

del 27 de julio para constituir la mesa directiva de esa Cámara. El Diputado señor doctor Matías Manzanilla obtu-

Arenas y José María Irigoyen Canseco; para secretarios los señores M. Irigoyen Vidaurre y Clemente Revilla para prosecretario el señor Carlos Olivera.



**Señor Germán Arenas**  
1er. Vice-Presidente de la H. Cámara de diputados.



**Sr. Clemente Revilla**  
Secretario de la H. Cámara de diputados.





Sr. Miguel Irigoyen Vidaurre  
Secretario de la H. Cámara de diputados.

Sr. Carlos Olivera  
Pro-secretario de la H. Cámara de  
diputados.

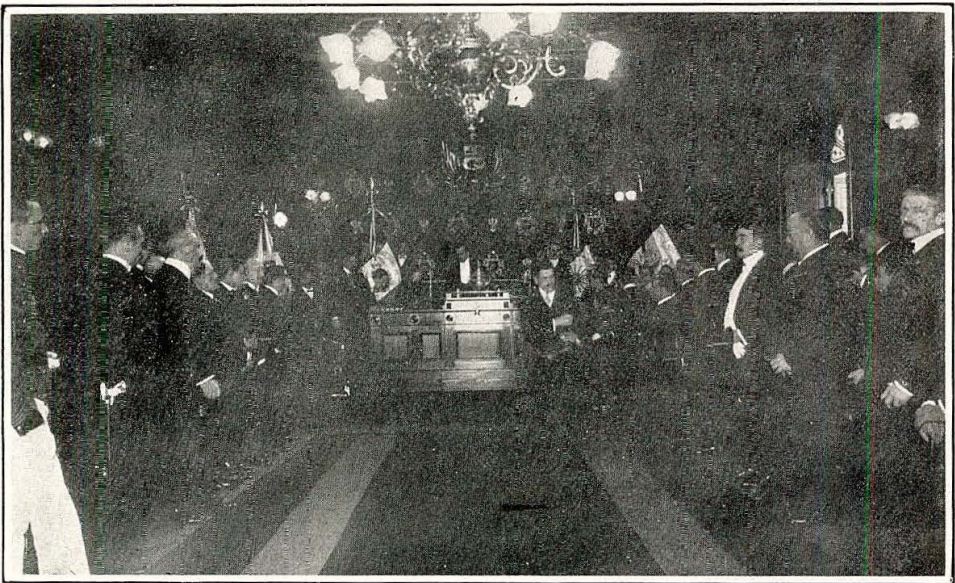
---

## REPARTICION DE PREMIOS EN LA MUNICIPALIDAD

---

Con solemne ceremonial y gran concurrencia de personas se efectuó el 28, en el salon de sesiones de la casa de la ciudad, la repartición de las medallas de honor y premios de estímulo con que el Honorable Concejo Provincial

ha creído justo manifestar á algunos buenos ciudadanos peruanos y extranjeros el aplauso á que se han hecho acreedores por su buena labor en el orden científico, artístico, industrial y moral. Todos los premiados fueron ob-



Sesión solemne en la H. Municipalidad



Sr. Dr. Julio C. Tello Sr. J. Monghifardi Sr. J. Magot Dr. S. Aizcorbe Sr. Cahut Sr. J. M. Vallerriestra Dr Vanderghem Sr. R. Sánchez

jeto de una calurosa ovación de parte de la numerosa concurrencia, y muy especialmente los señores doctor Julio

C. Tello y nuestro querido artista José María Vallerriestra. Publicamos las vistas respectivas.



Sr. Juan Andreu  
Premiado en el concurso teatral



Sr. Soto  
Premiado en el concurso teatral

## Fiesta en el Colegio de Guadalupe

En la tarde del 27 se celebró en el Colegio Nacional de Nuestra Señora de Guadalupe una fiesta, con la que nuestro primer plantel de enseñanza secundaria ha querido contribuir á la celebración de las fiestas patrias. Selecta y numerosa concurrencia llenó la vasta sala de actuaciones de ese cole-

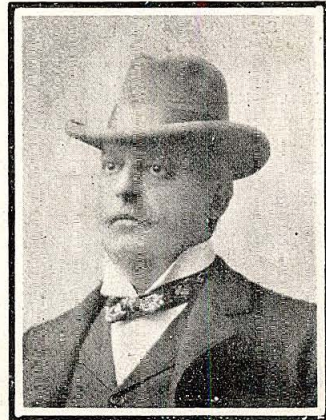
gio. Se pronunciaron hermosos discursos, se cantaron bonitas piezas y terminó la fiesta con la representación de juguetes cómicos adecuados. El director y el cuerpo de profesores atendieron galantemente á la concurrencia. El ministro de justicia y el director de instrucción asistieron á la fiesta.



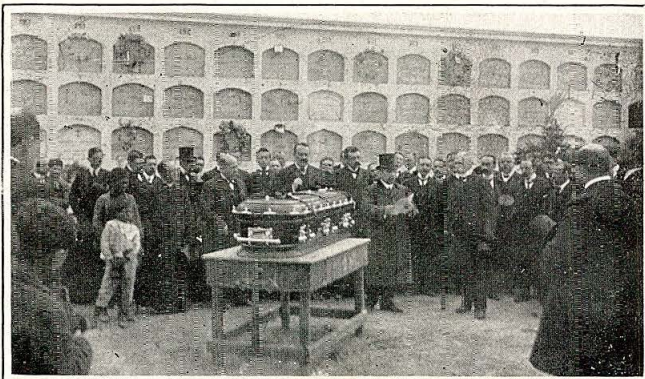
Fiesta en el Colegio de Guadalupe

## Sepelio del Sr. M. Portuondo

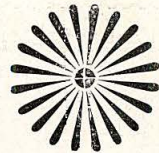
Honda pena ha causado en nuestra sociedad el fallecimiento del caballero cubano don Manuel Portuondo, subgerente del Banco del Perú y Lóndres y presidente honorario del club Revolver, acaecido el 26 del corriente en el Callao, El señor Portuondo gozaba de grandes simpatías y afectos entre nosotros. La ceremonia de su inhumación ha sido una imponente manifestación de duelo.



✠ Sr. Manuel Portuondo

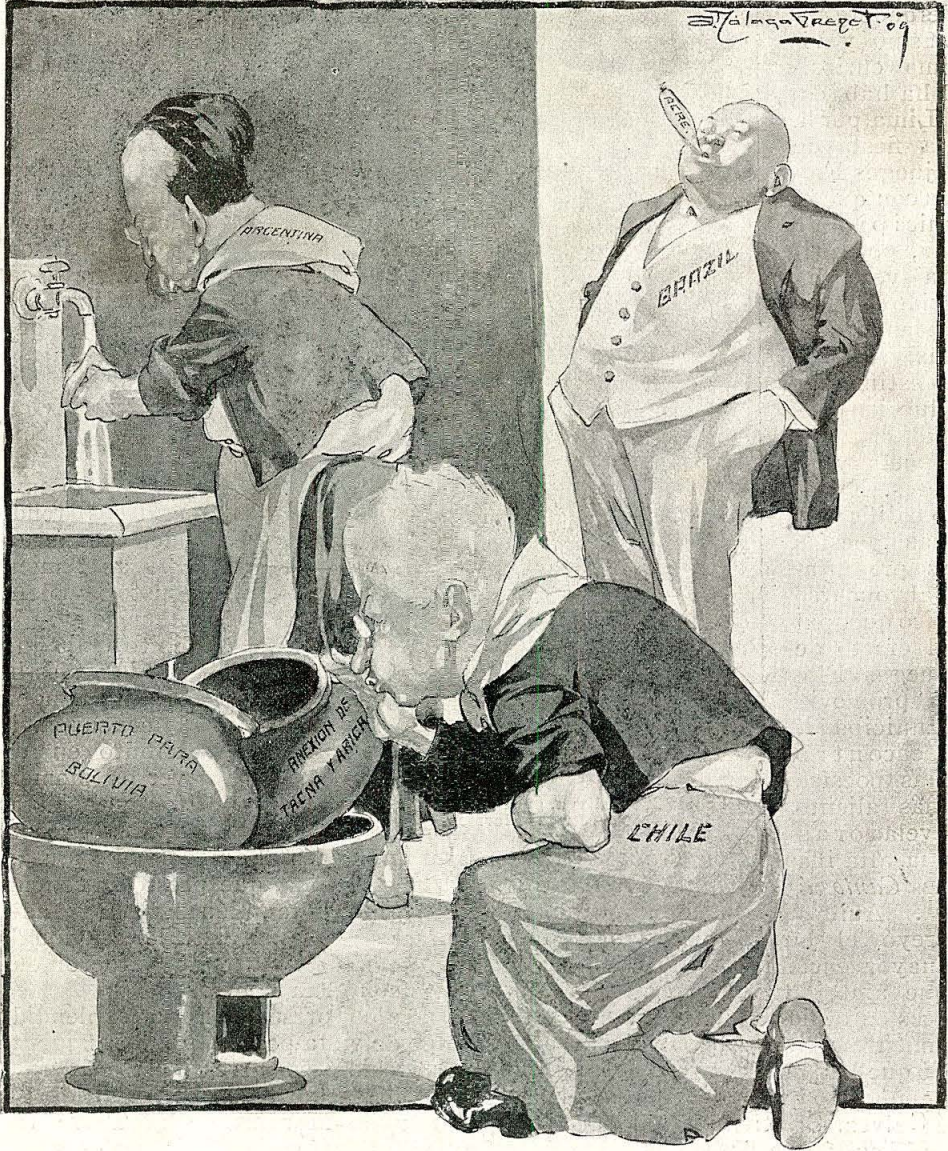


El señor Payán leyendo su discurso



# CHIRIGOTAS

Reflexiones de un vecino



—La una sopla y la otra se lava....  
Vamos á ver todo esto como acaba.

## Los juegos florales

Verdadero entusiasmo y vivísima curiosidad ha habido en Lima por la culta fiesta de los juegos Florales con que el Municipio de Lima, por primera vez, ha querido dar realce á las fiestas julias, á la vez que estimular producción nacional de nuestros poetas y escritores. El jurado calificador de las poesías que se presentaron al concurso poético que, para el efecto de los juegos Florales promovió la Municipalidad, encontró que las poesías de más aliento y reveladoras

de una alta inspiración eran las tituladas *Canto á España* y *Reino Interior*. Ambas poesías en su índole creyó el jurado que eran dignas del mayor encomio por lo que dispuso que ambas fueran leídas por sus autores en la fiesta que coronaría ese certámen poético. Abiertos los sobres se vió que las poesías eran del mismo autor, nuestro querido poeta y amigo José Gálvez. Sin tiempo casi para reseñar la cultísima fiesta nos limitamos á publicar las vistas que hemos logrado tomar así como el retrato del joven é ilustre poeta que recibió de manos de las bellas manos de una reina gentil y



El poeta José Gálvez, ganador de la flor natural en los Juegos Florales

graciosa el galardón lealmente ganado en el torneo intelectual.

La señorita Luisa Garland fué la designada por el joven vate para que prestigiara con la realeza de su gracia y donosura la fiesta de su victoria Realeza invicta á la que, á pesar de nuestros instintos democráticos rendimos los peruanos acatamiento gustoso y pleito homenaje. El éxito de los juegos Florales ha sido halagador: la concurrencia tributó en diversos momentos entusiastas ovaciones al

triunfo paladín, al amado de las musas. La Filarmónica, que prestó su concurso á esta fiesta también mereció grandes aplausos por la magistral ejecución de los números de música que fueron elegidos con gran acierto.

El salón presentaba un espléndido golpe de vista por el gusto exquisito que presidió su arreglo. El discurso del mantenedor de los juegos, doctor Raimundo Morales de la Torre fué aplaudido así como el discurso de apertura del presidente del jurado, señor Eugenio Larrabure y Unánue, quien propuso al señor Alcalde que quedara establecido para lo sucesivo la realiza-



La reina de los juegos florales premiando al poeta

ción de una fiesta tan culta en la celebración del aniversario patrio, idea que acogemos con gusto y que no du-

camos será aceptada en vista del brillante éxito que han tenido estos primeros juegos Florales.

---

## Fiesta en el Mercado



Interior del Mercado Central en la fiesta de la bendición de su bandera

# UN INCENDIO

En la madrugada del domingo las campanas de los templos despertaron á los vecinos de esta buena ciudad con el toque alarmante de fuego, á la vez que los policiales piteaban la señal de incendio en el cuartel 2º. El lugar donde se declaró el siniestro fué en la estación de Viterbo. El fuego tomó alarmantes proporciones destruyendo la escalera que conduce del puente al andén, parte de la estación y el café restaurant situado en la cabecera de la citada escala. Las bombas actuaron con la mayor actividad para impedir que el devastador elemento hiciera presa en las



Sitio en que estuvo la escalinata de Viterbo

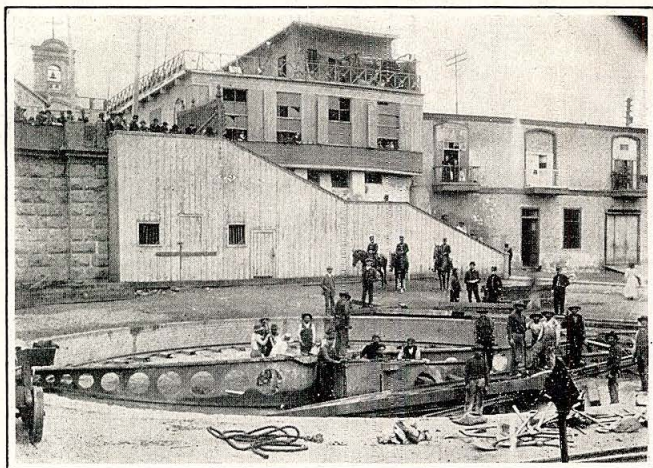


....."Campos de soledad, mustio collado

casas vecinas. A las cuatro y media de la mañana se había logrado dominar el incendio. Al principio se creyó que este había sido el resultado de una venganza de los empleados del Ferrocarril Central, que como se sabe están en huelga; también se ha juzgado que este incendio ha sido una *transacción* comercial, fundándose esta opinión en que el dueño del restaurant quemado tenía asegurado su establecimiento en dos compañías de seguros. Aun no se ha aclarado

bien el asunto y con el objeto de hacer las averiguaciones del caso se han hecho algunas prisiones.

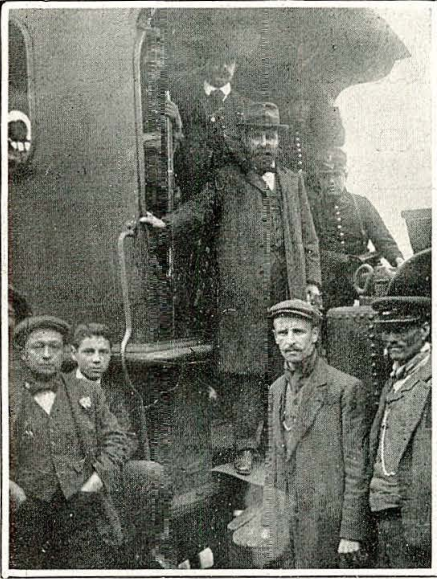
Publicamos varias vistas tomadas de los escombros de esta antigua estación ó paradero, así como una del lugar en que según las versiones sobre el incendio, se originó este ó sea la escalera de madera que estaba colocada entre el puente y la estación.



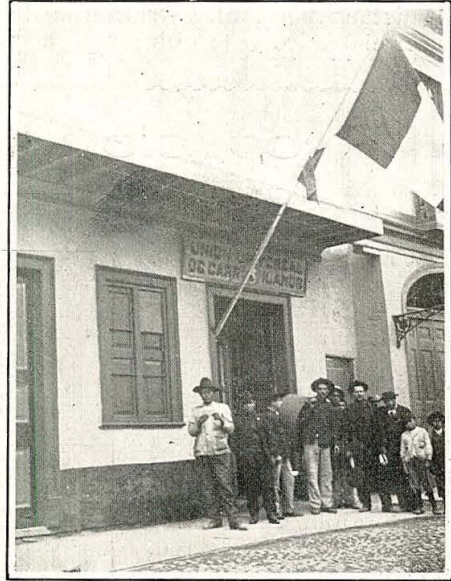
La bajada á la estación de Viterbo antes del siniestro

# LA MUELGA

---

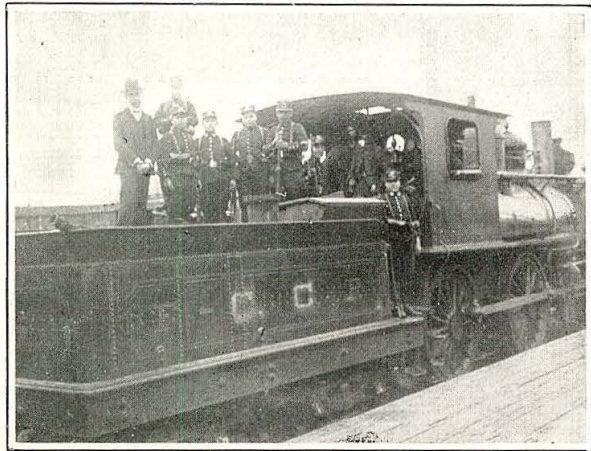


El Comisario del Central y los huelguistas



El local de los huelguistas en el Callao

Desde hace más de dos semanas los empleados inferiores del ferrocarril Central se han declarado en huelga porque el gerente de esta empresa, señor Morkill, ha resuelto sustituir el sistema de sueldos que regía por una combinación fundada en el kilometraje. El objeto de la innovación, según se dice, es conseguir por este medio la economía en el gasto del carbón. Pero los huelguistas juzgan, y no sabemos hasta que punto tengan razón, que esas economías serán á costa de sus jornales y la cosa no les hace ni pizca de gracia. Entretanto el tráfico de la línea central se hace de un modo irre-



Una locomotora custodiada

gular y peligroso, como lo prueba el incendio de la máquina 47 debido al



empleo de personas inexpertas de que tiene que echar mano la empresa por la falta de empleados. El conflicto entre la empresa y los huelguistas no tiene trazas de solucionarse de un modo satisfactorio y muy al contrario ya han comenzado los choques entre las dos entidades. El domingo pasado los huelguistas en el Callao trataban de impedir el tráfico y de obligar al ma-

quinista de un convoy que se uniera á ellos, para lo cual subieron al tender de la locomotora en la que había varios gendarmes de policía custodiando el servicio. Estos, como era natural, rechazaron el intento de los huelguistas de un modo asaz tosco según se puede deducir de la circunstancia de haber resultado del choque varios heridos y contusos.

---

## Procesión en la Victoria

---

El domingo en la tarde se verificó en los nuevos barrios de la Victoria una procesión religiosa que se vió muy concurrida por los devotos que habitan en esos progresistas barrios del ensanche de Lima. La fiesta fué consagrada á la virgen María y fué patrocinada por distinguidos miembros del cabildo metropolitano. Publicamos una vista de la religiosa ceremonia.



Procesión en la Victoria

---

## Ejercicios de tiro popular en Miraflores

---

En vista de la gran afición que desde hace varios años existe en Lima para los ejercicios de tiro al blanco el Club Revolver ha tenido la feliz iniciativa de ofrecer al pueblo facilidades para que puedan, en el campo de tiro de Miraflores, adiestrarse en el manejo del Mauser. El domingo pasado se vió bastante concurrido dicho campo por personas que, aprovechando la ventaja del viaje gratis así como del uso de carabinas y armas de guerra proporcionadas por el Club, pasaron la mañana disparando en blancos apropiados. Los neó-

fitos manifestaron gran entusiasmo: no faltaron muy buenas series y hubo no pocos *bulls*. Los miembros del club dieron á los noveles tiradores claras explicaciones sobre el empleo de las diferentes miras y manejo del arma. Mañana se repetirán en el mismo lugar los ejercicios de tiro popular, proporcionando el Club, como el domingo pasado, pasaje de ida y regreso, municiones y armas. Hay gran entusiasmo entre los aficionados y es de creer que la reunión de mañana será aún más concurrida que la anterior.

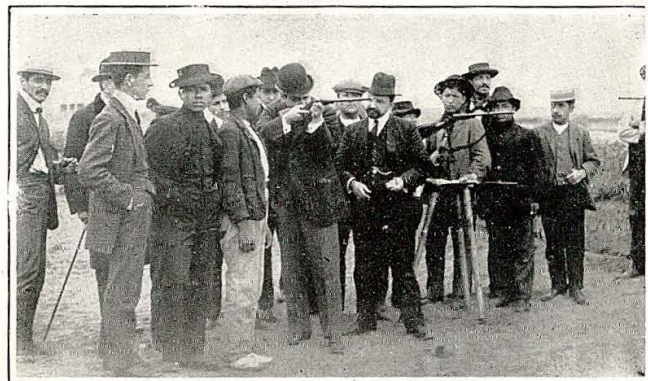
## El tiro popular en Miraflores



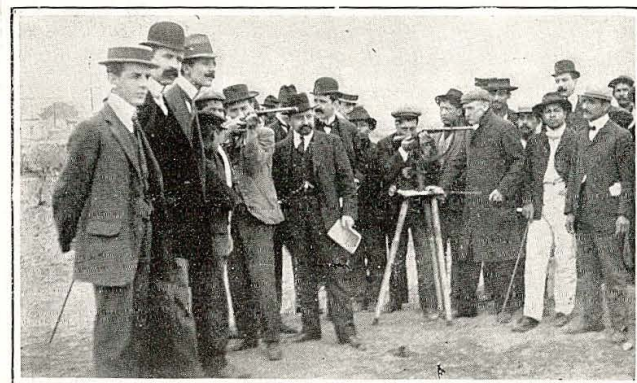
Algunos socios del Club Revolver



El Mauser en acción



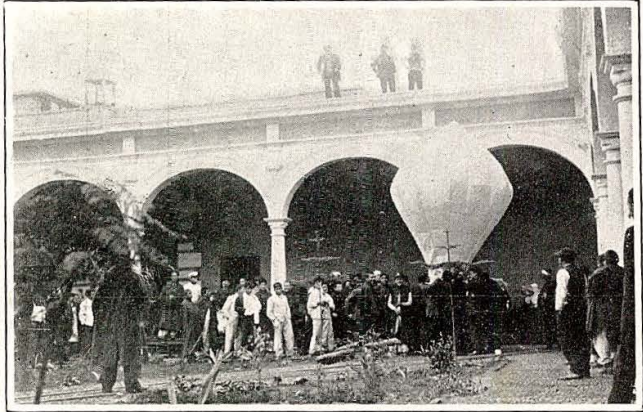
Un tirador



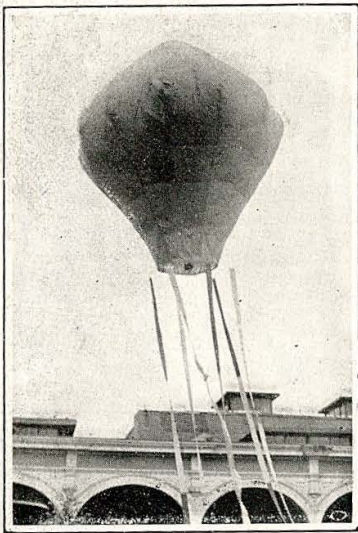
Una lección de tiro

# Fiesta en San Bartolomé

El día de San Vicente se organizó en el hospital de San Bartolomé una fiesta íntima presidida por los enfermos de la sala de San Vicente de ese hospital. Uno de los números del programa fué el lanzamiento de mongolifieras de papel hechas por los mismos enfermos, que en medio de sus dolencias se sentían unos Santos Dumont y de buena gana habrían tomado pasaje en los pequeños globos y dejado para siempre la mansión de dolores y de muerte. Las buenas madrecitas por su parte contribuyeron á solemnizar la fiesta obsequiando á los alegres enfermitos con dulces olientes á incienso y confituras blancas como cirios pascuales.



Inflando el globo argentino



Un globo argentino despatchado para... Bolivia



Lanzamiento de un globo en el hospital de San Bartolomé

# Infórmacion europea

En el Tonkin, colonia francesa del Asia, desde hace más de quince años, hay un chinito consagrado al arte de Musolino, el Pernalés y Luis Pardo. Este individuo celeste es conocido con el nombre de el pirata De-Tham y sus fechorías ponen en duros aprietos al gobernador francés, que últimamente ha tenido que emprender una campaña formal contra este bravo bandolero que no sólo hace teatro de sus hazañas los campos próximos á sus propiedades sino que se consagra á la piratería en los ríos. Varias veces ha capitulado y fingido querer entregarse á la vida tranquila del campesino, pero otras tantas veces le ha tentado el demonio y vuelto á sus andanzas, asesinando y robando. En uno de sus períodos de paz se hizo un retrato con el gobernador fran-

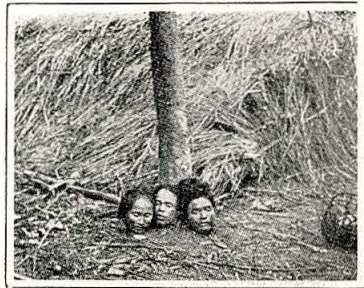


Entrevista del Czar y Guillermo II en aguas rusas

cés. Ultimamente se ha emprendido una batida seria contra el famoso pirata y parece que será definitiva.



El pirata De-Tham y el gobernador francés de Tonkin



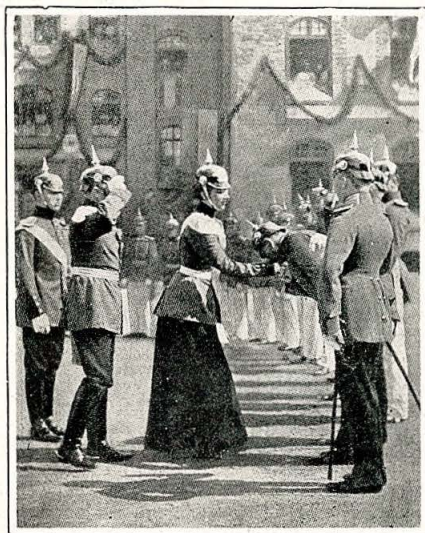
Cabezas de los piratas de De-Tham

El emperador Guillermo II y el Czar Nicolás II tuvieron una entrevista el 17 de junio á bordo del yacht alemán «Hohenzollern» en las aguas de Björko, Finlandia. El emperador vestido de almirante ruso recibió al Czar y á la Czarina y les retuvo á almorzar, correspondiendo poco después la visita en el yate «Standart» donde le recibieron los monarcas rusos. Como es de suponer estas visitas, aparentemente á humo de pajas, tienen objeto de política internacional.

Las comarcas ribereñas del Mediterráneo desde hace poco tiempo están constantemente amagadas por terribles sacudidas de tierra. La ciudad de Messina fué totalmente destruida por un terremoto, y en el mes pasado se dejó sentir en la costa meridional de Francia fuertes movimientos de tierra que sin tener las proporciones del terremoto de Messina, han ocasionado la destrucción de algunas aldeas de la Provenza y no pocos muertos y heridos, siendo Rognes una de las poblaciones que más ha sufrido.



Extrayendo cadáveres de las ruinas en Rognes



La reina-coronel Victoria de Suecia revista su regimiento.

En junio, la reina Victoria de Suecia, vestida de coronel, hizo una visita en Stettin al regimiento del cual es ella digno jefe y lo revistió gravemente como si en toda su vida la reina no hubiera hecho otra cosa. Hay que convenir en que el casco prusiano no hacía mucha gracia á la reina y que seguramente su rostro ganaría mayor prestigio con un sombrero de flores y plumas.



---

## Hortus Claussus

---

Jardín cerrado, apenas entrevisto  
al través de una red de mallas de oro,  
que oculta á las miradas un tesoro  
de orquídeas y mimosas nunca visto.

Extraña floración de encanto mixto,  
con esa palidez de lo incoloro,  
con esa arcanidad de lo insonoro  
y esa fascinación de lo imprevisto

Cuánto vago deseo el alma impulsa  
de sorprender á la inviolada flora  
sobre el tapiz de tréboles convulsa,

Así mi corazón os ha deseado;  
mas no temáis, sonreid, que vos, señora,  
sois para mí como jardín cerrado.

JOSÉ FIANSÓN.

# La caricatura en el extranjero



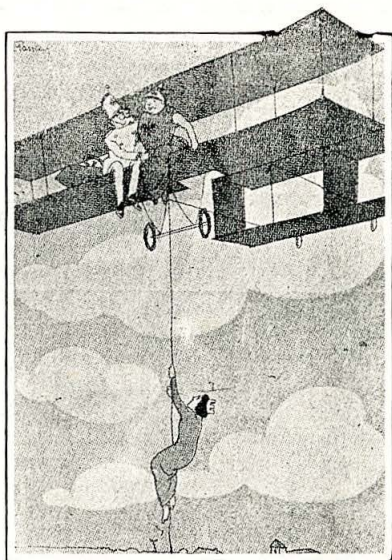
EL SULTÁN DESTONADO. Decididamente, las cosas siguen iguales á pesar de los cambios.

(*Le Rne*)



EL SULTÁN restituye voluntariamente sus millones á la nación.

(*Pasquino*)



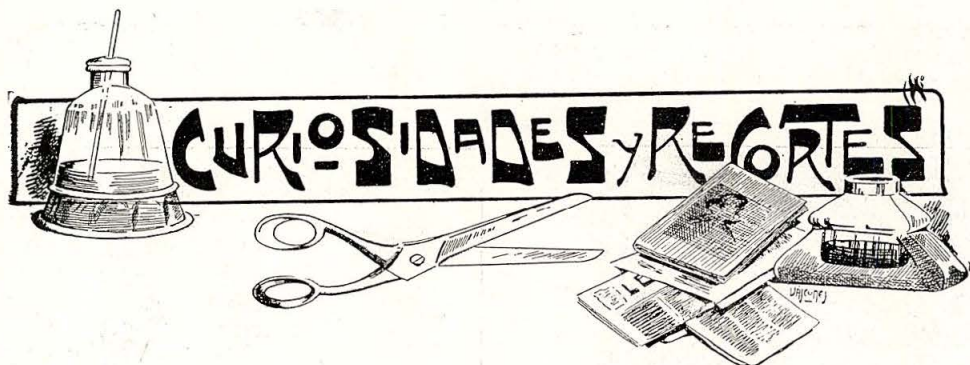
SPORT INTERNACIONAL.— El aeroplano de la Tríplíce.

(*Pasquino*).



LA FRANCIA tiene sus muletas rotas

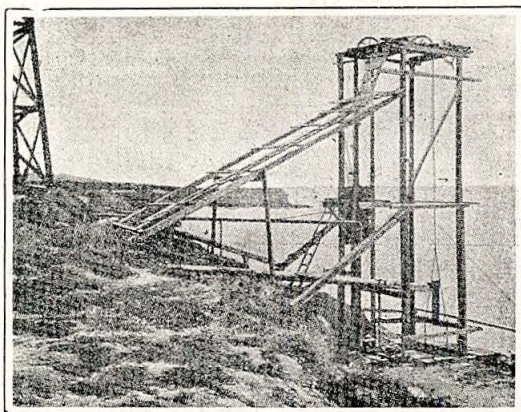
(*Das Klime Witzblatt*).



QUÉ HAREMOS DESPUÉS DE VOLAR.— *Grandes problemas científicos que se nos ofrecen.*—La conquista del aire, que por tanto tiempo ha preocupado á la humanidad, si no es cosa enteramente realizada, cuando menos está en camino de serlo. Y ahora ocurre preguntar: ¿Qué vendrá luego?

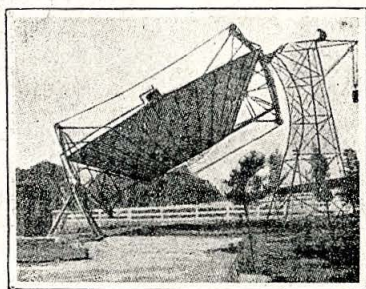
Cada paso que el hombre da en la senda del progreso, tiene que ser seguido por otro; la humanidad no puede permanecer inactiva, sobre todo en esta época de maravillas científicas, é indudablemente necesitará el atractivo de un nuevo problema.

La navegación aérea tendrá sus aplicaciones en la guerra y en los viajes de recreo ó de exploración; pero las grandes necesidades humanas, el comercio, la industria, exigen algo más y este algo es un mayor dominio sobre la naturaleza. Para conseguirlo, el hombre debe utilizar energías tremendas que hasta ahora apenas ha aprovechado, al menos en ese sentido.



Un motor para el riego, que funciona con la marea

De estas energías, una de las mayores es el torrente de rayos que el sol vierte sobre nosotros á diario. El calor solar es un almacén de fuerza á nuestro alcance, que ni se agota ni nos cuesta un céntimo. Hasta la fecha, sin embargo, sólo lo utilizamos de un modo indirecto, como de segunda mano. El sol es el que levanta las nubes de vapor que se condensan sobre las montañas y bajan luego en forma de saltos de agua. Pero, ¿á qué esperar el salto de agua, y no utilizar la energía en su primera forma, tal como baja del sol? Los rayos que caen sobre un espacio de dos metros cuadrados solamente, equivalen en energía casi á un caballo de vapor; los que caen sobre un kilómetro cuadrado, á cerca de un millón de caballos. La cubierta de un buque recibe del sol la energía suficiente para mover sus máquinas.



Un reflector solar en California, para incubar huevos de avestruz

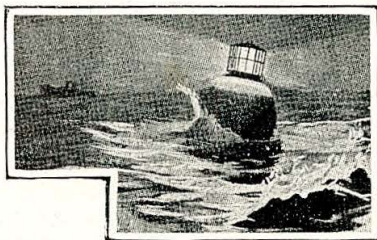
Nuestros tiempos han hecho bueno el sueño de Icaro: es de esperar que

también convertirán en un invento práctico la ocurrencia de Arquímedes, cuando con la ayuda de los rayos solares y de sus espejos prendió fuego á la flota romana que atacaba á Siracusa. Ya se ha intentado algo de esto. El francés Monchot construyó una máquina solar, que por medio de un inmenso sistema de espejos enviaba á un foco el calor solar suficiente para de-



El principio del molino de viento aplicado á un faro

sarrollar un caballo de fuerza, y un parecido, pero más pequeño, se ha empleado en California para incubar huevos de avestruz. No hace mucho, se inventó un motor para sacar agua, en el que no se empleaba más energía que la del sol. Tal vez esté cerca el día en que no puede decirse que el sol



Una boya eléctrica encendida por la fuerza de las olas

reca desiertos. Si toda la fuerza que día tras día derrama sobre el Sahara se utilizase para extraer agua de pozos artesianos, el inmenso arenal se tornaría en un jardín sin límites.

### *El mar y el aire á nuestro servicio*

Otra gran fuente de energía que hasta ahora hemos atendido muy poco, son las mareas. Imagínese cuál será esta fuerza sabiendo que la desarrolla la incensante revolución de este volante de 6.378 kilómetros de radio y 6.000 trillones de toneladas de peso, que llamamos tierra; considérese el furioso embate del mar cuando sube la marea, y la altura y fuerza de las olas de marejada, y se confesará que, á su lado, el Niágara con toda su decantada energía es un vaso de agua que se derrama.

Los inventores lo saben hace tiempo; hay ya motores y molinos movidos por la marea, y el ilustre Benot estudió algunas aplicaciones prácticas; pero lo hecho hasta ahora no significa nada. Es difícil sujetar y hacer trabajar á una fuerza que, á través de los siglos, ha conseguido hasta retardar la rotación de la tierra; pero el problema se estudiará, no cabe duda, y tal vez sea éste el que siga al de la navegación por los aires.

Aun sin contar con las mareas, las olas del mar pueden darnos también energía utilizable. Las boyas luminosas y las de sirena ya funcionan en algunas costas por la fuerza de las olas, y en Rímmini, á orillas del Adriático, un inventor ha instalado un aparato que utiliza la misma fuerza para suministrar luz eléctrica á las calles.

El viento es otra fuerza natural no bien aprovechada. Los molinos de viento, con ser tan antiguos, apenas dan idea de la utilidad de este agente atmosférico. Un ingeniero inglés ha calculado que su país podría ahorrarse mucho dinero si todos los faros de sus costas se iluminasen por medio de la energía derivada de un motor fundado en el principio de los molinos.

### *El ejemplo de Marte*

Algunas de estas ideas traen á la imaginación lo que ciertos astrónomos nos cuentan sobre la inventiva de los habitantes de Marte, con todas sus zonas ecuatorial y templadas cauzadas de líneas y salpicadas de centros radiales, á modo de enorme conjunto de te-



las de araña. Desde luego, Marte tiene un aspecto sumamente mecánico, y si realmente está habitado, las misteriosas líneas pueden indicar el resultado de la aplicación de la energía solar y de la fuerza del viento en inmensa escala. De las mareas no hablemos, porque Marte no tiene mares; pero puede haber bombas. Según las afirmaciones de Loweli y Schiaparel, Marte debe ser el mundo de las bombas por excelencia; sin bombas, mal pueden los martianos hacer que el agua de sus canales, traída desde las naveras de sus polos, cruce las regiones montañosas. Acaso en eso utilicen la energía del sol, tan fácil de obtener á diario en un mundo que, como el misterioso planeta, no tiene nubes en su atmósfera.

### *Una nueva fuerza misteriosa*

Pero sin necesidad de remontarnos tan alto, en nuestro propio globo tenemos un depósito de fuerza oculta, que acaso algún día revolucione al mundo entero. Nos referimos á esa cosa inexplicable que los sabios llaman energía atómica.

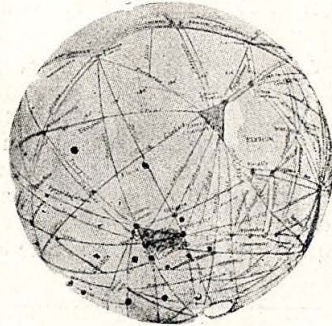
El representante más conocido de esta fuerza extraña es el radio, substancia que continuamente se está transformando en alguna otra cosa, y que en el proceso de su disolución desarrolla una cantidad de energía increíble. El profesor Rutherford ha calculado que un solo gramo de radio desarrolla durante su vida mil millones de calorías, equivalente equivalente de cerca de seis millones de caballos de fuerza. La duración de la vida del radio no es hasta hoy conocida; pero se sabe que en 1500 años su masa original queda

reducida á la mitad, y en 10,000 años á la centésima parte.

La importancia de estos hechos, está en que, según los sabios, es probable que todas las sustancias conocidas sean más ó menos radioactivas; es decir, que todo el mundo material está llena de esta energía misteriosa. ¿De dónde procede esta fuerza encerrada en átomos? Nadie lo sabe; pero acaso mañana lo sepamos, y podamos recogerla, y utilizarla. Esto es un sueño, sin duda. No importa, todos los grandes inventos empezaron por un sueño.

Y el día que éste se convierta en realidad, veremos á los barcos navegar sin combustible en sus máquinas; á los trenes correr sin locomotora; á los aeroplanos volar sacando energía del propio elemento en que se muevan, á las fábricas funcionar con fuerza extraída del éter, á la noche iluminarse con la luz sin calor, hasta ahora secreto del gusano de luz y del cucuyo....

Y la transmisión de energía sin hilos, hoy sueño de entusiastas aún no realizado, se mirará como una antigualla, recuerdo inútil de una edad primitiva.



Los famosos canales de Marte

---

## Hacia Damasco

Proscrito del Edén, á los reflejos de la caldeada arena, voy sin rumbo: del arábigo viento oigo el retumbo; miro las tiendas del Cedar muy lejos.

Olor á nardo y cinamomos; dejos de viñas de Engadí. Cabe el derrumbo, bate el Cedrón en solitario tumbo de a blanca Salem los muros viejos.

Si no nos brinda Jericó sus rosas, ni Sión sus lirios, ni Bethel sus palmas, y ni el Jordán sus aguas milagrosas,

Quizá las leves huellas de algún casco harían encontrar á nuestras almas la luminosa ruta de Damasco.

JOSÉ FIANSÓN.

# Aventuras de un explorador del tiempo

Por Octavio Beliard

Traducida especialmente para "Variedades"

(Conclusión)

Al llegar á este punto de su narración Romualdo hizo una pausa. Recordé entonces una vieja leyenda aprendida en los tiempos de mi infancia estudiosa y al notar la semejanza con lo relatado no pude menos de dar un pequeño grito. Otro grito doloroso me contestó. M. Bozzoli se había incorporado lívido y hosco. Extendió la mano hacia su hijo:

—¡Desgraciado!—gimió—tu has muerto a tu hermano Remo!

\*  
\*  
\*

No sin melancolía pienso en que la muerte del más grande de los genios de la humanidad fué un acontecimiento obscuro, como fué también su vida. M. Bozzoli murió al día siguiente sin pronunciar un reproche á su hijo fratricida. Los sentimientos que debieron asaltarle en su última hora están fuera de todo análisis y yo no me atrevería á hacerlo porque la situación es nueva y única. ¿Podrías sin que vuestra alma se sublevara saber el crimen de un hijo que asesina á otro hijo vuestro? Por otra parte puede inspiraros otra cosa el asesinato de Remo por Rómulo verificado tres mil años antes de que viniéramos al mundo? Prescindiendo de apreciaciones: Romualdo escapado con su hermano de su siglo se convierte en el Rómulo de la historia, y M. Bozzoli —¡caso espantoso y ridículo á la vez! muere en el siglo veinte de la impresión y del dolor de la muerte de Remo!

Respecto á mí no experimenté ninguna repugnancia por el viajero del tiempo y eso proviene sin duda de que no he conseguido identificar en mi espíritu esas dos personalidades, la antigua y la moderna.

Mi compañía le fué útil mucho tiempo á Romualdo quien sin mí no habría podido salir bien de las muchas dificultades que tuvo. En cambio supe por él la terminación de su historia y pude así rectificar la versión de Tito Livio. Cuando yo expliqué á Romualdo la tradición que explica su desaparición—Rómulo según aquella fué llevado al cielo por los dioses por medio de un rayo—no pudo contener su asombro.

—La cosa fué más simple ó por lo menos mas natural—me dijo—Unas horas antes de mi regreso yo presidía una asamblea de soldados en el gran campo de Marte. Hacía algún tiempo se urdía sordamente una conspiración entre el pueblo contra mi gobierno que se juzgaba demasiado tiránico. Aquel día por ciertos síntomas alarmantes comprendí que mi poder había llegado al fin. La rebelión iba á estallar. Pero hubo tempestad y el ruido de los truenos contuvo los puñales prestos á herirme. La multitud supersticiosa vió en la tempestad un indicio de la cólera celeste y yo aprovechando de la tregua pensé en mi seguridad. Ordené oraciones públicas para calmar á los dioses. Yo había dejado la máquina en el mismo sitio en que nos habíamos detenido y cuando talamos el bosque para construir la ciudad hice cubrir el sitio en que estaba la máquina con un edículo. Con frecuencia me retiraba allá para meditar sobre mi destino. Prudentes experiencias unidas á mis recuerdos me dieron el convencimiento de esta inusitada verdad: que la máquina se desplazaba en el tiempo. Reproduje los fenómenos que tanto me habíau impresionado ya en un sentido, ya en el inverso, según la dirección en que movía la manivela. Observé que la aguja del cuadrante se había quedado inmóvil en la división á que llegó á nuestro arribo: había recorrido veintiseis divisiones. Comprendí pues que para regresar al tiempo de mi partida me bastaba con que la aguja recorriera las veintiseis divisiones pero en sentido contrario.

Aquel día tempestuoso en que me ví perdido mientras que el pueblo alocado subía precipitadamente á los templos, yo entré al edículo cuya llave tenía con la intención ostensible de orar allí

Apenas tuve tiempo de entrar y tomar asiento en la máquina. En el mismo instante un rayo cayó sobre el techo del templo. De allí sin duda nació la leyenda. Pero yo ya había hecho jugar el mecanismo de la máquina y huía lejos de la tempestad con una rapidez vertiginosa que mo-

deré cuando ví que la posición de la aguja del cuadrante me indicaba la proximidad de los tiempos en que había nacido. Es inútil hacer á usted la relación de lo demás....

Que cosa tan curiosa! Hace poco que he visto desarrollarse todos estos acontecimientos! Hasta ha poco era yo todavía el rey de Roma, de esta ciudad edificada por mí, Rómulo! Y sin embargo varios millares de años me separan de esos tiempos....! ¿No me ha dicho usted que Numa fué mi sucesor? Me parece increíble! Conocí muy bien á ese hombrecillo devoto: la espada pesaba demasiado para su puño...

Y murmuró algunas palabras más en una lengua incomprensible pero que debía ser el latín en la época srimuliva.

\* \* \*

Aquí termina la milagrosa historia de un

hombre del siglo XIX. que partió de su tiempo en una extraordinaria máquina y llegó setecientos años antes de nuestra era á las riberas del Tiber sombreadas por los bosques. Cumplió allí grandes cosas que la tradición ha conservado y desapareció de repente para reaparecer en la banalidad de la vida moderna, y continúa en íntima relación con Rómulo. No es un genio como su padre. No tiene nada que le distinga de los demás hombres. Este guerrero antiguo es hoy un hombre suave, un burgués, incapaz de matar una mosca. Si le encontráis por las calles de Roma es demás que le habléis de sus aventuras. No os respondería porque ha comprendido que obra cuerdamente callando. Su padre estuvo en una casa de locos y esta es una razón para que él quiera parecer doblemente cuerdo.

**Gran almacén de vidrios y espejos**  
 POR MAYOR Y MENOR  
**Pedro F. Roggero**

<p>Casa establecida en el año 1852</p> <p>Se colocan vidrios en casas particulares á precios módicos.</p> <p>Se azogan lunas para espejos</p>	<p>SE TIENDE Á LOS PEDIDOS POR MAYOR</p> <p>En vidrios, molduras y lunas azogadas</p> <p><i>Calle de Santa Apolonia 45, 47, 49 y 51.</i></p> <p>APARTADO — 1077 TELEFONO 277</p>	<p>Cartón de paja Marcos de toda clase</p> <p>—</p> <p>molduras doradas y de fantasía para marcos. Persianas</p>
---	--	--

**V. RIGAUD**

✎ PARIS ✎

EL PERFUMISTA DEL MUNDO ELEGANTE